

# Pilot School News

December 5, 2025 | Volume #7

*Community is much more than belonging to something; it's about doing something together that makes belonging matter. **Brian Solis***

Before the recent break, Murray Middle School students recently wrapped up an incredibly successful effort to support the school's families through a community-wide Food Drive and a coin collection called "Change for Change." The initiative was spearheaded and organized by the school's dedicated WEB Leaders (Where Everybody Belongs) and their staff leader, Ms. Steinhoff. They all worked together to motivate their peers to contribute to the cause. WEB is a leadership group that is designed to support sixth grade students transition to middle school.

Thanks to the generosity of the students, families, and staff, the food drive collected enough donations to provide 35 Murray Middle School families with complete Thanksgiving meals, including a turkey for each family, along with essential non-perishable goods and personal care items. Additionally, the "Change for Change" coin collection raised an outstanding over \$800. These funds were used to purchase supplementary items, ensuring every food package was complete and well-stocked.

Staff and PTO (Parent Teacher Organization) volunteers delivered these meals to the families who live across the Saint Paul area. Despite the cold and icy conditions, the volunteers came together to ensure everyone's long weekend was filled with warmth and cozy food. Murray Middle School is proud of its students' commitment to service and their successful efforts to make a meaningful difference for families in our community this holiday season.

More recently, thank you to all of the community members that came out for our annual Barnes and Noble Murray fundraiser this past week. It was a cold night, but the atmosphere was warm and the performances from our band and orchestra were wonderful! Thank you, to Ms. Denae and our Murray Pilots, for the great evening with our community and for all of the purchases from our families that had a percentage go back to supporting our school!

## **Celebrations:**

[#Pilotprops](#) of the week! Mr. Hayden would like to celebrate Declan Zimowicz. Declan does an outstanding job in both classes in which I'm fortunate enough to have him in. He gets along well with others, prioritizes his work, and leads by example. He is a willing volunteer and tries to get the most of his education every single day! Thanks for being awesome Declan!

[#Pilotprops](#) of the week! Mr. Hayden would like to celebrate Lawla Moo. Lawla is the definition of cool, calm, and collected. He gets his work done, embraces the challenge of doing high level work and doesn't let anything faze him. His relaxed demeanor is greatly appreciated and it is a joy to have him in class. Way to go Lawla!

Your Co-Pilot,

Jamin McKenzie  
Principal, Murray Middle School

**Activity Day Forms Due**

**January 14<sup>th</sup>**

## **UPCOMING EVENTS >>>**

**December 8, 2025**

Murray PTO Meeting  
6:00pm – 7:15pm

**December 16, 2025**

Winter Band/Orchestra Concert  
6:30pm

**Dec. 22, 2025-Jan. 2, 2026**

No School – Winter Break

**January 15, 2026**

Murray PTO Meeting  
6:00pm – 7:15pm

**January 19, 2026**

No School – Martin Luther King Jr. Day

**January 22, 2026**

Parent Forum – 8<sup>th</sup> Grade Como Park  
Pathway @ Como Park High School

**January 28, 2026**

Showcase  
5:30pm – 7:30pm

**January 29, 2026**

Activity Day  
End of Second Quarter

**January 30, 2026**

No School – Professional Day



## Sixth Grade

### **English Language Arts with Ms. Williams & Ms. Carter:**

Sixth-grade Readers Workshop students are diving deep into the world of nonfiction reading. We have chosen books about a social issue of our choice. We are analyzing text features, identifying central ideas, and reading to learn about our world. In Writers Workshop, students are brainstorming topics by taking notes about our social issues and organizing their notes to prepare for drafting their informational texts. Students will eventually choose to create a book, website, slideshow, or another form of publication to get the word out about the social issues they are researching.

## Activity Day

Murray has a mid-year all school celebration called Activity Day. Activity Day takes place on January 29<sup>th</sup>. All students are invited to attend one of 4 field trips: Cheap Skate (Rollerskating), Flahertys Arden Bowl (Bowling), Grand Slam (Arcade, Batting Cages, Laser Tag, Crazy Kars, Mini-Golf, X-treme Trampoline), and Ice Fishing.

Permission forms were sent home through Foundations.

Please turn in form, money, permission slip, and waiver (Grand Slam only) to Stefanie Folkema (Office #1005) by Wednesday, **January 14, 2026**. You can also pay online at the following link:

[Activity Day - Class Registration v3.0 - Saint Paul Public Schools \(rschoolday.com\)](https://rschoolday.com)

## Athletics

Winter Sports: Boys' Basketball, Girls' Basketball & Wrestling!!

Please register on Arbiter:

<https://students.arbitersports.com/st-paul-murray-middle-school>

## Extended Day Learning

[Murray EDL Registration Form](#)

### EDL Cooking Class

EDL would love to start a cooking class if anyone is interested in helping.

[Donor's Choose link for Murray EDL Cooking class](#)

### Picture Day

School Pictures are Ready!

View and order at

<https://shop.jostenspix.com/login>

- MURRAY MIDDLE SCHOOL
- Event Code: FE33325

### Spirit Wear

<https://www.threadartmn.com/howrooms.htm>

### Yearbook Photo Share

Share photos from activities, events, clubs, etc.

The yearbook staff will review all photos and determine final yearbook content. We cannot guarantee that all submissions will be used. Please do not use photos with filters, logos, or hand gestures. Please do not use screenshots or watermarked photos.



The easiest way to buy a yearbook is to purchase it online at:

<https://www.jostens.com/yearbooks/high-school-yearbooks.html>

## *Staff Spotlight*



Hello. My name is Carrie Ehlert Newman and this is my 31<sup>st</sup> year in Saint Paul Public Schools. I started my career in history with the Minnesota Historical Society as an historical interpreter at Fort Snelling. My favorite part about that job, besides dressing in petticoats and going barefoot in the summer, was working with students who came through on field trips. A Fort Snelling colleague told me I would make a great teacher so I went back to Hamline to get my Teaching degree.

I have worked at EXPO Middle, Cleveland Middle, worked with teachers and wrote a grant for our district. The Teaching American History grant gave SPPS social studies teachers about a million dollars to explore teaching using absent narratives, primary, and site visits to further our ability to teach history from a multiple perspective lens and not a traditional history book lens. After that I really wanted to teach again and I got the opportunity to join the Murray staff. Fun fact Murray Middle School is celebrating 100 years this year!

My favorite sport is History Day. I love helping students find a topic they are passionate about and running with it. We have so many extra resources to help and we can tackle topics not found in our standards or learning targets but topics that are incredibly important. I also love History Day as it keeps me learning new things every year.

I have two sons, both in college. Joseph is at the University of North Dakota and Jonathan is at University of Minnesota, Duluth. I have a cat who thinks she is a dog and a dog who thinks she is a cat, so they get along great!

Murray is an amazing school, filled with opportunities, seize the day, try something new, you won't regret it!

## Counselors Corner

Here are a few announcements from our counseling team. As a reminder, here is our contact information:

- Ms. Justine Revermann - [justine.revermann@spps.org](mailto:justine.revermann@spps.org) - 651-243-4663 ext. 744052: Student last names A-L
- Ms. Lisa Engelstad – [lisa.engelstad@spps.org](mailto:lisa.engelstad@spps.org) - 651-243-4663 ext. 745675: Student last names M-Z

### **Coats, Hats, Mittens Donation:**

We are always in need of new or gently used/clean jackets, coats, mittens, and hats for our students. If you would like to donate any, please contact one of our social workers or counselors. We greatly appreciate it!

### **Every Meal:**

We have a partnership with EveryMeal and students can pick up free food bags to take home. More information and sign up on the link here or QR Code: <https://forms.gle/JYus6pV3yRTN7ByQ6>.



### **Holiday/Winter Support:**

As we are closer to the holiday season, please let Ms. Revermann or Ms. Engelstad know if you could support families who could use a little extra love and care during the holiday season in the form of financial assistance or help getting presents and resources to their children. You can also let us know if you are in need of some extra help over the holidays and we will try our best!

- Ramsey County info: <https://www.ramseycountymn.gov/your-government/volunteer/holiday-sponsorship-program>
- Ramsey County Resource Search Tool: <https://www.rccmhc.org/search-tool>
- United Way "First Call for Help" - Dial 211 to find out about programs in your area, regardless of where you live

### **Internet Hot Spots:**

Here's a resource for internet hot spots to check if you're eligible: <https://www.tmobile.com/brand/project-10-million>

### **Quarter 1 Report Cards:**

To check your student's Quarter 1 report card, log into Campus:

<https://spps.infinitecampus.org/campus/portal/parents/stpaul.jsp>. Select your student in the top right-hand corner, and then click on the 3 lines in the top left corner, and select grades from the drop down menu. It should list your student's classes and their course grades for Quarter 1.

### **8<sup>th</sup> Grade families:**

The PreK-12 School Choice Fair will be held on Saturday, December 13, 2025 from 9:30am – 2:00pm at the Saint Paul RiverCentre (175 East Kellogg Blvd). Attend the fair to learn more about SPPS schools, programs and services, and ask questions about selecting a school for 2026-27.

Please note that 8<sup>th</sup> graders have information that was posted in Schoology regarding the High School Transition process. It will be in the MMS Class of 2030 folder. This includes information about tours at various high schools (most students go to Como and some may go to Central or Roseville).

Tours and Shadowing (attending high school for a day with a 9<sup>th</sup> grader): Tours are after school starting between 2:45-3:15. Tours last about 40 minutes. Families can contact [jamie.Hoffman@spps.org](mailto:jamie.Hoffman@spps.org) or 651-744-5529 to set up a tour or for you to shadow a 9<sup>th</sup> grader for a half day or day of school! Como Showcase/Open House: January 22 from 5-7 PM at Como HS.





## Support and Resources for Families

Saint Paul Public Schools is committed to welcoming and educating all students and upholding our mission to provide a premier education for every child. **SPPS cannot ask families or students about their immigration status or deny access to an education based on immigration status.**

Many students and families have shared concerns about their safety. Below are some resources and steps to help students and families have plans in place. Please note the school district and school staff cannot provide legal advice or assistance.

### Emergency Contacts

Make a list of important phone numbers, including family members, friends and local organizations that can provide assistance. Keep this list in an easily accessible place. Please contact your school or log into your [Infinite Campus Parent Account](#) to verify and update your information.

### Public Directory Information

Per school district policy, certain information about students is public (including name, date of birth, grade and school). Parents have the right to "opt out" and make this information private. Please contact Student Records at 651-632-3764 and visit [spps.org/families/student-records/student-records-your-rights](https://spps.org/families/student-records/student-records-your-rights) for more information.

### Family Plan

Discuss and create a plan with your family. Decide on a safe place to meet and how to communicate if you are separated.

### Important Documents

Keep copies of important documents (e.g., passports, birth certificates, medical records) in a safe and accessible place. Consider storing digital copies securely online.

**Delegation of Parental Authority (DOPA):** A DOPA is a document that allows you to designate someone to take care of your children if you are unable to do so. This person can make decisions about your child's care, custody and property. The DOPA is effective as soon as it is signed and notarized and lasts for up to one year.

### Local Resources

The following organizations provide free and low-cost services for families. Please reach out to them directly for assistance.

- **City of Saint Paul Immigration Resources**  
Phone: 651-266-8989 / Website: [stpaul.gov/immigration-resources](https://stpaul.gov/immigration-resources)
- **Mid-Minnesota Legal Aid**  
Watch a webinar in English and Spanish: [stpaul.gov/news/know-your-rights-mid-minnesota-legal-aid](https://stpaul.gov/news/know-your-rights-mid-minnesota-legal-aid)
- **Southern Minnesota Regional Legal Services**  
Phone: 877-696-6529 / Website: [smrls.org](https://smrls.org)
- **Immigrant Law Center of Minnesota**  
Phone: 651-641-1011 / Website: [ilcm.org](https://ilcm.org)
- **Lutheran Social Services**  
Phone: 612-879-5258 / Website: [lssmn.org](https://lssmn.org)
- **Law Help MN**  
Website: [lawhelpmn.org](https://lawhelpmn.org)

School staff are here to support you while you are at school. If you have any questions or need further assistance, please do not hesitate to reach out to your social worker, school counselor or other trusted school staff member.

*Last updated: Jan. 30, 2025*



# Kev Txhawb thiab Kev Pab Cuam Rau Cov Tsev Neeg

Xees Phos Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv cog lus tias yuav tos txais thiab qhia txhua tus tub ntxhais kawm ntawv thiab ua raws li peb lub hom phiaj los muab txoj kev kawm kom zoo rau txhua tus tub ntxhais kawm ntawv. **SPPS yuav tsis nug cov tsev neeg los sis cov tub ntxhais kawm ntawv txog lawv txoj kev nkag teb chaws thiab yuav tsis cais lawv tawm ntawm txoj kev kawm raws li lawv txoj kev nkag teb chaws.**

Ntaw tus tub ntxhais kawm ntawv thiab cov tsev neeg tau qhia txog lawv txoj kev txhawj xeeb txog lawv txoj kev nyab xeeb rau peb. Hauv qab no yog ib co kev pab thiab cov kauj ruam los pab kom lawv muaj kev npaj. Thov nco ntsoov tias hauv paus tsev kawm ntawv thiab cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv yuav tsis muaj peev xwm pab tswv yim txog fab kev cai lij choj.

## Kev Tiv Tauj Thaum Muaj Xwm Ceev

Ua ib daim ntawv teev cov xov tooj tseem ceeb ntawm cov neeg xws li nej tsev neeg, phooj ywg thiab cov koom haum muaj kev pab cuam hauv zej zos. Khaws daim ntawv no cia rau ib qho chaw uas muab tau yooj yim los siv. Thov hu rau nej lub tsev kawm ntawv los sis nkag mus rau hauv nej tus [Infinite Campus Parent Account](#) es txheeb xyuas thiab hloov kho nej cov kev tiv tauj yog tias muaj kev hloov.

## Cov Kev Paub Uas Qhib Rau Sawv Daws Pom

Raws li tsev kawm ntawv txoj cai, tej yam kev paub txog cov tub ntxhais kawm ntawv yog qhib rau sawv daws pom (xws li lub npe, hnub yug, qib thiab tsev kawm ntawv). Cov niam txiv muaj cai "opt out" los sis tsis kam tso cai thiab thov kom txhob tso tej kev paub no rau sawv daws pom. Yog xav paub ntxiv, thov hu rau Student Records ntawm 651-632-3764 thiab mus saib hauv [spps.org/families/student-records/student-records-your-rights](https://spps.org/families/student-records/student-records-your-rights).

## Kev Npaj Rau Tsev Neeg

Nrog nej tsev neeg tham thiab tsim ib qho kev npaj rau nej. Xaiv ib qhov chaw kom nyab xeeb rau nej los sib ntsib thiab txiav txim siab seb nej yuav sib txuas lus li cas yog tias nej sib nrug.

## Cov Ntaub Ntawv Tseem Ceeb

Muab tej ntaub ntawv tseem ceeb luam khaws cia rau ib qho chaw zoo thiab kom muab tau yooj yim los siv (piv txwv li, phau ntawv mus txawv teb chaws, daim ntawv yug, ntaub ntawv kho mob). Thiab muab theej khaws cia kom zoo hauv online.

**Delegation of Parental Authority (DOPA):** DOPA yog ib daim ntawv uas tso cai rau nej xaiv ib tug neeg saib xyuas nej cov me nyuam yog tias nej saib xyuas tsis tau. Tus neeg no yuav muaj cai txiav txim siab txog kev tu nej tus me nyuam, kev saib xyuas, thiab nws tej khoom. Daim DOPA no nej muaj peev xwm siv tau tom qab kos npe thiab ntaus thawj tas, thiab nws yuav siv tau mus txog ib xyoos.

## Cov Kev Pab Hauv Zos

Cov koom haum hauv qab no muaj kev pab cuam dawb thiab pheej yig rau cov tsev neeg. Thov hu ncaj nraim rau lawv yog xav tau kev pab.

- **City of Saint Paul Immigration Resources**  
Xov Tooj: 651-266-8989 / Website: [stpaul.gov/immigration-resources](https://stpaul.gov/immigration-resources)
- **Mid-Minnesota Legal Aid**  
Saib kev qhia ua lus Askiv thiab lus Mev: [stpaul.gov/news/know-your-rights-mid-minnesota-legal-aid](https://stpaul.gov/news/know-your-rights-mid-minnesota-legal-aid)
- **Southern Minnesota Regional Legal Services**  
Xov Tooj: 877-696-6529 / Website: [smrls.org](https://smrls.org)
- **Immigrant Law Center of Minnesota**  
Xov Tooj: 651-641-1011 / Website: [ilcm.org](https://ilcm.org)
- **Lutheran Social Services**  
Xov Tooj: 612-879-5258 / Website: [lssmn.org](https://lssmn.org)
- **Law Help MN**  
Website: [lawhelpmn.org](https://lawhelpmn.org)

Cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv nyob ntawm no yuav txhawb cov me nyuam kawm ntawv thaum lawv nyob hauv tsev kawm ntawv. Yog nej muaj lus nug los sis xav tau kev pab ntxiv, thov hu rau nej tus social worker, tus kws pab tswv yim hauv tsev kawm, los sis lwm tus neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv uas nej ntseeg siab.



# တၢ်ဆိၣ်ထဲဲ ဒီး တၢ်တိၣ်စၢၤမၤစၢၤအလီၢ်တဖၣ်လၢ ဟံၣ်ဖိဃီဖိအဂီၢ်

စ့ၣ်ဖိလိပဒိၣ်ကိၣ် ဟံၣ်လီၤသးကျါမုၢ်စုၤလၢ ကတူၢ်လီၤမုၢ် ဒီး သိၣ်လိန့ၣ်လိ ကိၣ်ဖိကိးဂၤဒီးဒီး တိၣ်စၢၤမၤစၢၤ ပကိၣ်တၢ်ဖိးတၢ်မၤတၢ်တီၢ် ကျါဒီးသိးကဟ့ၣ်လီၤတၢ်က့ၣ်ဘၣ်က့ၣ်သ့အဂီၢ်ကတၢၢ်ဆူကိၣ်ဖိကိးဂၤဒီးန့ၣ်လီၤ. **SPPS သံက့ၢ်ဟံၣ်ဖိဃီဖိ မ့တမ့ၢ် ကိၣ်ဖိတဖၣ် ဘၣ်ဃးအဝဲသ့ၣ် အမိၣ်ကြၢၣ်ရၢၣ်တၢ်အိၣ်သးပတီၢ် မ့တမ့ၢ် သမၢၤက့ၢ်အတၢ်ဒီးန့ၢ် တၢ်က့ၣ်ဘၣ်က့ၣ်သ့ ဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢ အမိၣ်ကြၢၣ်ရၢၣ်တၢ်အိၣ်သးပတီၢ်န့ၣ်တသ့ဝဲဘၣ်.**

ကိၣ်ဖိ ဒီး ဟံၣ်ဖိဃီဖိအါဂၤဟ့ၣ်ခိၣ်ဟ့ၣ်န့ၢ်အတၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဃးဒီးအဝဲသ့ၣ်တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢတၢ်ပူၤဖျဲးလၢတၢ်ဘၣ်ယိၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဂၤတၢ်ကျါလၢလၢတဖၣ်အါမ့ၢ်ဝဲ တၢ်တိၣ်စၢၤမၤစၢၤတန့ၢ်ဒီး တၢ်အပတီၢ်တဖၣ်လၢအကမၤစၢၤ ကိၣ်ဖိ ဒီး ဟံၣ်ဖိဃီဖိတဖၣ် ကအိၣ်ဒီးတၢ်တီၢ်ကျါတဖၣ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးအဂီၢ်လီၤ. ဝဲသးစူၤ ဟံၣ်သ့ၣ်ဟံၣ်သးလၢ ကိၣ်ကိၢ်ရၢၣ် ဒီး ကိၣ်ပူၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ် ဟ့ၣ်လီၤ ဖိးသဲးစးတၢ်သိၣ်တၢ်သီအတၢ်ဟ့ၣ်က့ၣ် ဒီးတၢ်ဆိၣ်ထဲဲမၤစၢၤတဖၣ်တသ့ဝဲဘၣ်.

## ဂ့ၢ်ဂီၢ်အုၣ်တၢ်ဆဲးကျိးတဖၣ်

ကွဲးလီၤဟံၣ်ဃာ် လီၤတဲစိအရၢၣ်ဒိၣ်တဖၣ်အစရီၤတဘျီ, လၢအပပံၣ်ဃာ် ဟံၣ်ဖိဃီဖိကိးဂၤဒီး, တံၤသကိးတဖၣ် ဒီး လီၤကဝီၢ်တၢ်ရၢၣ်ကရိၤလၢအဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆိၣ်ထဲဲတဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဟံၣ်ဃာ် စရီၤအဝဲအံၤလၢနဟံးန့ၢ် အိၣ်ညီအလီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဝဲသးစူၤ ဆဲးကျိးန့ၣ် မ့တမ့ၢ် လဲၤန့ၣ်လီၤဆူ [Infinite Campus Parent Account](#) အပူၤလၢနက ဟံၣ်ဂၤဟံၣ်ကျါဒီးလဲၤလီၤမၤဘၣ်ထီၣ်န့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

## ကမ့ၢ်ထံဖိကိၢ်ဖိတၢ်တၢ်ကျါ

လၢ ကိၣ်ကိၢ်ရၢၣ်ဖိလိစံၣ်အဖိခိၣ်, တၢ်ဂၤတၢ်ကျါဘၣ်ဃးကိၣ်ဖိတဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်ဘၣ်ထဲဲ ဒီးကမ့ၢ်တၢ်ကရၢၣ်ကရိၤ (လၢအပပံၣ်ဃာ် မံၤ, အိၣ်ဖျါမ့ၢ်န့ၢ်, တီၤ ဒီး ကိၣ်န့ၣ်လီၤ. မိၢ်ပၢ်တဖၣ်အိၣ်ဒီးခွဲးယာ်လၢကဃုထာ် ("opt out") ဒီးဟံၣ်တၢ်ဂၤတၢ်ကျါအံၤဘၣ်ဘၣ်ဘၢဘၢလၢ ပုၤတထုးထီၣ်ရၢၣ်လီၤအဂီၢ်သ့ဝဲလီၤ. ဝဲသးစူၤ ဆဲးကျိး Student Records မဲ ၆၅၁-၆၃၂-၃၇၆၄ ဒီး န့ၣ်လီၤက့ၢ် [spps.org/families/student-records/student-records-your-rights](#) ဟံၣ်ယၢ်လၢနကသ့ၣ်ညါအါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်ဂီၢ်ကျါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

## ဟံၣ်ဖိဃီဖိတၢ်တီၢ်ကျါ

တဲသကိးဒီးဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်တီၢ်ကျါတခါဃာ်ဒီးန့ၣ်ဟံၣ်ဖိဃီဖိန့ၣ်တက့ၢ်. ဟံၣ်လီၤ တၢ်လီၤဘၣ်ဘၢ တခါလၢနကထီၣ်လီၤသးဒီးဆဲးကျိးသးအဂီၢ်ဖိ နမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ထုးဖးန့ၢ်အဆၢကတီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

## လံာ်လံာ်အကါဒိၣ်တဖၣ်

ဟံၣ်ဃာ်လံာ်လံာ်အကါဒိၣ်တဖၣ်အလံာ်ကွဲးဒိ(ခိပံၣ်) (အဒိန့ၣ် လံာ်ဟးကီၢ်(ဖးစံဖိး)တဖၣ်, အိၣ်ဖျါလံာ်အုၣ်သးတဖၣ်ဒီးဆူၣ်ချ့တၢ်မၤန့ၣ်မၤဃၢတဖၣ်)လၢတၢ်လီၤဘၣ်ဘၢဒီးန့ၣ်ဟံးန့ၢ် အိၣ်ညီအလီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဆိမိၣ်ဟံၣ်ကီၢ်ဃာ် ဒိၣ်ကိၣ်တၢ်အခိပံၣ်တဖၣ် လၢအိၣ်န့ၣ်လဲၤအဖိခိၣ်ဘၣ်ဘၢဘၢန့ၣ်တက့ၢ်.

**Delegation of Parental Authority (DOPA):** DOPA မ့ၢ် လံာ်လံာ်တဘျီလၢအဟ့ၣ်လီၤတၢ်ပျဲလၢ နကဃုထာ် ဟံၣ်ပူၤတဂၤဂၤလၢကက့ၢ်ထွဲန့ၣ်ဖိတဖၣ် ဖဲနကဟ့ၣ်ကယာ်အီၤတန့ၢ်အဆၢကတီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပူၤတဂၤအံၤဟံၣ်လီၤ တၢ် ဆၢတံာ်တဖၣ်လၢ တၢ်ကွဲးထွဲထီၣ်, တၢ်အးထွဲကွဲးထွဲတၢ်, တၢ်စုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. DOPA ဘၣ်တၢ်စး ထီၣ်သူအံၤသ့ဖဲနဆဲးလီၤမံၤ ဒီး ပီၤရီၤ ဟ့ၣ်လီၤလံာ်အုၣ်သးအန့ၢ် ဒီး တၢ်စူးကါအီၤကန့ၢ်တုၤဝဲတန့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

## လီၢ်ကဝီၢ်ပူၤတၢ်တိၣ်စၢၤမၤစၢၤအလီၢ်တဖၣ်

တၢ်ကရၢၣ်ကရိၤဖျါလၢလၢတဖၣ်အါ ဟ့ၣ်လီၤခိၣ်လီၤတၢ်မၤစၢၤတဖၣ် ဒီးန့ၣ်ဘၣ် ဟ့ၣ်အဘူးအလဲစူၤလၢနဟံၣ်ဖိဃီဖိအဂီၢ်လီၤ. ဝဲသးစူၤဆဲးကျိးအဝဲသ့ၣ်လၢနကဒီးန့ၢ်တၢ်ဆိၣ်ထဲဲမၤစၢၤအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

- **City of Saint Paul Immigration Resources** - Phone: 651-266-8989 / Website: [stpaul.gov/immigration-resources](#)
- **Mid-Minnesota Legal Aid** - Watch a webinar in English and Spanish: [stpaul.gov/news/know-your-rights-mid-minnesota-legal-aid](#)
- **Southern Minnesota Regional Legal Services** - Phone: 877-696-6529 / Website: [smrls.org](#)
- **Immigrant Law Center of Minnesota** - Phone: 651-641-1011 / Website: [ilcm.org](#)
- **Lutheran Social Services** - Phone: 612-879-5258 / Website: [lssmn.org](#)
- **Law Help MN** - Website: [lawhelpmn.org](#)

ကိၣ်ပူၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်အိၣ်ကတီၢ်သးလၢကမၤစၢၤန့ၢ်ဖဲန့ၣ်အိၣ်ဖဲကိၣ်အကတီၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်တမံၤလၢလံာ် မ့တမ့ၢ် လီၢ်အါထီၣ်တၢ်တိၣ်စၢၤမၤစၢၤန့ၣ်, ဝဲသးစူၤဆဲးကျိး န စိၣ်ရၢၣ်ဝီၣ်ခါၣ်, ကိၣ်ခိၣ်စလၢၣ် မ့တမ့ၢ် ကိၣ်ပူၤမၤတၢ်ဖိလၢနန့ၢ်အီၤအဂီၢ် ဂၤန့ၣ်တက့ၢ်.



# Khayraadka iyo Kaalmada ee Qoysaska

Dugsiyada Dadweynaha ee Saint Paul waxaa ka go'an inay soo dhaweeyaan oo ay wax baraan dhammaan ardayda iyo inay xoojiyaan hadafkayaga ah inaan siino waxbarasho heer sare ah ilmo kasta. **SPPS ma waydiin karto qoysaska ama ardayda xaaladdooda socdaalka ama uma diidi karaan inay helaan waxbarasho ku salaysan xaaladda socdaalka.**

Arday iyo qoysas badan ayaa nala wadaagay welwelka ku saabsan ammaankooda. Hoos waxaa ku yaal qaar ka mid ah agabyada iyo tillaabooyinka lagu caawinayo ardayda iyo qoysaska inay qorsheyaal meel dhigaan. Fadlan ogow in degmada iyo shaqaalaha dugsigu aanay bixin karin talo sharci ama caawimo.

## Xiriirada Degdegga ah

Samee liis lambaro telefoon oo muhiim ah, oo ay ku jiraan xubnaha qoyska, asxaabta iyo ururada maxaliga ah ee ku caawin kara. Ku hay liiskan meel si fudud looga heli karo. Fadlan la xidhiidh dugsigaaga ama gal [Koontadaada Waalidka ee Infinite Campus](#) si aad u xaqiijiso una cusboonaysiiso macluumaadkaaga.

## Macluumaadka Hagaha Dadweynaha

Xeer degmo dugsiyeed kasta, macluumaadka ku saabsan ardaydu waa mid caam ah (ay ku jiraan magaca, taariikhda dhalashada, fasalka iyo dugsiga). Waalidiintu waxay xaq u leeyihiin inay "ka baxaan" oo ay xogtan ka dhigaan mid gaar ah. Fadlan kala xidhiidh Diiwaanka Ardayga 651-632-3764 oo booqo [spps.org/families/student-records/student-records-your-rights](https://spps.org/families/student-records/student-records-your-rights) wixii macluumaad dheeraad ah.

## Qorshaha Qoyska

Kala hadal oo la samee qorshe qoyskaaga. Go'aanso meel ammaan ah oo aad kula kulanto iyo sida loola xiriiri haddii aad kala maqan tahay.

## Dokumentiyada Muhiimka ah

Ku xafid koobiyada dukumeentiyada muhiimka ah ( tusaale, baasaboorada, shahaadooyinka dhalashada, diiwaanada caafimaadka) meel ammaan leh oo la heli karo. Ka fakar inaad ku kaydiso nuqullada dhijitaalka ah si ammaan ah khadka.

**Wafdiqa Maamulka Waalidka (DOPA):** DOPA waa dukumeenti kuu ogolaanaya inaad magacowdo qof daryeela carruurtaada haddii aadan awoodin inaad sidaas sameyso. Shakhsigan waxa uu gaadhi karaa go'aamo ku saabsan daryeelka, xannaanaynta iyo hantida ilmahaaga. DOPA waxay hirgalaysaa isla marka la saxeeexo lana saaro nootaayo waxayna soconaysaa ilaa hal sano.

## Ilaha Deegaanka

Ururada soo socdaa waxay bixiyaan adeegyo bilaash ah iyo adeegyo u jaban qoysaska. Fadlan si toos ah ula xiriir iyaga si ay kuu caawiyaan.

- **Khayraadka Socdaalka ee Magaalada Saint Paul**  
Taleefanka 651-266-8989 / Website: [stpaul.gov/immigration-resources](http://stpaul.gov/immigration-resources)
- **Gargaarka Sharciga ee Bartamaha-Minnesota**  
Daawo webinar Ingiriisi iyo Isbaanish ah: [stpaul.gov/news/know-your-rights-mid-minnesota-legal-aid](http://stpaul.gov/news/know-your-rights-mid-minnesota-legal-aid)
- **Adeegyada Sharciga Gobolka ee Koonfurta Minnesota**  
Taleefanka: 877-696-6529 / Website: [smrls.org](http://smrls.org)
- **Xarunta Sharciga Socdaalka ee Minnesota**  
Taleefanka: 651-641-1011 / Websayd: [ilcm.org](http://ilcm.org)
- **Adeegyada Bulshada Lutheran**  
Taleefanka: 612-879-5258 / Websayd: [lssmn.org](http://lssmn.org)
- **Gargaarka Sharciga MN**  
Websayd: [lawhelpmn.org](http://lawhelpmn.org)

Shaqaalaha dugsigu waxay halkan u joogaan inay ku taageeraan markaad dugsiga joogto. Haddii aad qabto wax su'aalo ah ama aad u baahan tahay caawimaad dheeraad ah, fadlan ha ka waaban inaad la xiriirto shaqaalahaaga bulshada, la-taliyaha dugsiga ama xubin kale oo shaqaale dugsi oo aad ku kalsoon tahay.



# Apoyo y recursos para las familias

Las Escuelas Públicas de Saint Paul están comprometidas a recibir y educar a todos los estudiantes y a mantener nuestra misión de brindar una educación de primer nivel para cada niño. **SPPS no puede preguntar a las familias o estudiantes sobre su estado migratorio ni negar el acceso a una educación basándose en su estado migratorio.**

Muchos estudiantes y familias han compartido preocupaciones sobre su seguridad. A continuación se presentan algunos recursos y pasos para ayudar a los estudiantes y las familias a tener planes implementados. Tenga en cuenta que el distrito escolar y el personal de la escuela no puede brindar asesoramiento o asistencia legal.

## Contactos de emergencia

Haga una lista de números de teléfonos importantes, incluyendo familiares, amigos y organizaciones locales que puedan brindarle ayuda. Mantenga esta lista en un lugar de fácil acceso. Comuníquese con su escuela o inicie sesión en su [cuenta de padres de Infinite Campus](#) para verificar y actualizar su información.

## Información del directorio público

Según la póliza del distrito escolar, cierta información sobre los estudiantes es pública (incluyendo el nombre, fecha de nacimiento, grado y escuela). Los padres tienen derecho a "optar por no participar" y hacer que esta información sea privada. Para obtener más información, comuníquese con Student Records al 651-632-3764 y visite [spps.org/families/student-records/student-records-your-rights](https://spps.org/families/student-records/student-records-your-rights).

## Plan familiar

Discuta y cree un plan con su familia. Decida un lugar seguro para reunirse y cómo comunicarse si están separados.

## Documentos importantes

Guarde copias de documentos importantes (por ejemplo, pasaportes, certificados de nacimiento, registros médicos) en un lugar seguro y accesible. Considere almacenar copias digitales de forma segura en línea.

**Delegation of Parental Authority (DOPA)** *Delegación de autoridad parental:* El DOPA es un documento que le permite designar a alguien para que cuide de sus niños si usted no puede hacerlo. Esta persona puede tomar decisiones sobre el cuidado, custodia y la propiedad de su niño. El DOPA entra en vigor tan pronto como se firma y certifica ante notario y tiene una duración de hasta un año.

## Recursos locales

Las siguientes organizaciones proporcionan servicios gratis y a bajo costo para las familias. Contáctelas directamente si necesita ayuda.

- **City of Saint Paul Immigration Resources**  
Teléfono: 651-266-8989 / Sitio web: [stpaul.gov/immigration-resources](https://stpaul.gov/immigration-resources)
- **Mid-Minnesota Legal Aid**  
Vea webinar en inglés y en español: [stpaul.gov/news/know-your-rights-mid-minnesota-legal-aid](https://stpaul.gov/news/know-your-rights-mid-minnesota-legal-aid)
- **Southern Minnesota Regional Legal Services**  
Teléfono: 877-696-6529 / Sitio web: [smrls.org](https://smrls.org)
- **Immigrant Law Center of Minnesota**  
Teléfono: 651-641-1011 / Sitio web: [ilcm.org](https://ilcm.org)
- **Lutheran Social Services**  
Teléfono: 612-879-5258 / Sitio web: [lssmn.org](https://lssmn.org)
- **Law Help MN**  
Sitio web: [lawhelpmn.org](https://lawhelpmn.org)

Los empleados de la escuela están aquí para apoyar a los estudiantes mientras están en la escuela. Si tiene alguna pregunta o necesita más ayuda, no dude en comunicarse con su trabajador social, consejero escolar u otro empleado de la escuela.



# 2026-27 Community Budget Meeting



Saint Paul Public Schools families and staff are invited to an in-person meeting for information and input on the 2026-27 budget. This meeting will include a presentation on how the budget works and how the referendum will impact this year's budget, followed by a question-and-answer session.

- **When:** Thursday, December 11, 5:30-7 p.m.
- **Where:** SPPS Administration Building, 360 Colborne Street

**Meeting Details:**

- Childcare and snacks for children will be provided.
- Interpreters will be available in Hmong, Karen, Spanish and Somali.

If you need transportation assistance or require an interpreter in ASL or another language, please call 651-767-8347 or email [family.engagement@spps.org](mailto:family.engagement@spps.org).

**For more information, visit [spps.org/fy27budget](https://spps.org/fy27budget)**



# Rooj sib tham txog kev npaj nyiaj rau xyoo kawm ntawv 2026-27



Thov caw Xees Phos Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv cov tsev neeg thiab cov neeg ua hauj lwm tuaj koom lub rooj sib tham tim ntsej tim muag kom paub txog kev npaj nyiaj rau xyoo kawm ntawv 2026-27 thiab pab tawm tswv yim. Nyob rau lub rooj sib tham no, yuav muaj qhia txog kev siv nyiaj thiab cov nyiaj se yuav pab tau los sis cuam tshuam li cas rau cov nyiaj xyoo no, tom qab ntawd yog lub sij hawm nug thiab teb sawv daws cov lus nug.

- **Thaum Twg:** Thursday, lub Kaum Ob Hlis tim 11, 5:30-7 p.m.
- **Qhov Twg:** SPPS Administration Building, 360 Colborne Street

## Ntsiab lus txog lub rooj sib tham:

- Yuav muaj neeg pab zov me nyuam thiab khoom noj txom ncauj rau cov me nyuam.
- Yuav muaj neeg txhais lus Hmoob, Karen, Spanish thiab Somali.

Yog nej xav tau tsheb thauj los sis xav tau neeg txhais lus ASL los sis lwm yam, thov hu rau 651-767-8347 los sis sau email rau [family.engagement@spps.org](mailto:family.engagement@spps.org).

**Mus saib kom paub ntiv nyob rau ntawm [spps.org/fy27budget](https://spps.org/fy27budget)**



Saint Paul  
PUBLIC SCHOOLS



# ၂၀၂၆-၂၇ နှစ် ပုၤတၢၢ် ကိစ္စတိတ်ဟ် တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်



စ့ၣ်ဖိလ်ပဒိၣ်ကိစ္စ ဟံၣ်ဖိဃိဖိဒီးကိစ္စပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်ဘၣ်တၢ်ကွဲၣ်အိၣ်လၢ ကဟံၣ်ထီၣ်တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်တၢ် ထီၣ်လိာ်သးလၢမၤသကိးမၤတၢ်ဟ့ၣ်ခိဟ့ၣ်နီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဒီး တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထီၣ်ဘၣ်ဃး ၂၀၂၆-၂၇ နှစ် ကိစ္စတိတ်ဟ်အဂီၢ်လိာ်. တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်အံၤအပူၤအိၣ်ဒီး တၢ်ဟ်ဖျါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃး ကိစ္စတိတ်ဟ်အတၢ်လဲၤတရံးသးတဖၣ် ဒီး တၢ်ဟံးန့ၢ်ကဗျါတၢ်ဘၣ်သး(ရဲၣ်ဖရဲဒါၣ်)ကကဲၤဘျးကဲၤဖျိၣ် လၢ တနံၣ်ညါအံၤစ့ၣ်တိတ်ဟ်အပူၤဒ်လဲၣ်, ဒီးဟံး ထွဲထီၣ်အခဲလၢတၢ်သံကွဲၣ်တၢ်စံးဆၢတဖၣ်အကတိာ်လိာ်.

- မုၢ်န့ၢ်တၢ်ဆၢကတိာ် : မုၢ်လုၤဇိၤနီၤ, ဒိၣ်စဲဘၢၣ် ၁၁သီ, ဟါ ၅:၃၀နံၣ်ရံၣ်-၇နံၣ်ရံၣ်
- တၢ်လိာ်တၢ်ကျိၤ : SPPS Administration Building, 360 Colborne Street

**တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအလၢအပံး :**

- တၢ်ကွဲၣ်ထွဲဖိသၣ်ဒီးဟါတၢ်အိၣ်ဖျိၣ်တဖၣ်အိၣ်လၢဖိသၣ်တဖၣ်အဂီၢ်
- ပုၤကတိၤကျိၤထံတၢ်အိၣ်ဝဲလၢ မိၣ်ကျိၤ, ကညိကျိၤ, စပဲနးရဲၣ်ကျိၤ ဒီးစိၣ်မၤလံကျိၤ

နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်တၢ်ဝဲစိာ်တီဆုၤန့ၢ် မ့တမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်ပုၤကတိၤကျိၤထံတၢ်လၢ ASL မ့တမ့ၢ် ကျိၤအဂုၤ ဂၤန့ၢ်, ဝံသးစူၤဆဲးကျိၤ ၆၅၁-၇၆၇-၈၃၄၇ မ့တမ့ၢ် အံၤမုၢ်လ် [family.engagement@spps.org](mailto:family.engagement@spps.org) န့ၣ်တက့ၢ်.

**လၢနကသ့ၣ်ညါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလိာ်တံၢ်လိာ်ဆဲးအဂီၢ်, န့ၣ်လိာ်ကွဲၣ်**  
[spps.org/fy27budget](https://spps.org/fy27budget) ဟံၣ်ယဲၤန့ၣ်တက့ၢ်



# Kulanka Miisaaniyadda Bulshada ee 2026-27



Qoysaska iyo shaqaalaha Dugsiyada Dadweynaha ee Saint Paul waxaa lagu casuumayaa kulan fool-ka-fool ah si xog loo siiyo ayna uga talo-bixiyaan miisaaniyadda 2026-27. Kulankani waxaa ku jiri doona bandhig ku saabsan sida miisaaniyadu u shaqayso iyo sida aftida ay u saamayn doonto miisaaniyadda sanadkan, oo uu ku xigo kulan su'aal iyo jawaab ah.

- **Goorta:** Khamiis, Diseembar 11, 5:30-7 p.m.
- **Goobta:** Dhismaha Maamulka SPPS, 360 Colborne Street

#### Faahfaahinta Kulanka:

- Xannaano iyo cunto fudud oo loogu talagalay carruurta ayaa la bixin doonaa.
- Turjubaano ayaa sidoo kale loo heli doonaa luuqadaha Hmong, Karen, Isbaanish iyo Soomaali.

Haddii aad u baahan tahay caawimo gaadiid ama aad u baahan tahay turjubaanka dhagoolada ee ASL ama luuqad kale, fadlan wac 651-767-8347 ama iimayl u dir [family.engagement@spps.org](mailto:family.engagement@spps.org).

**Faahfaahin dheeraad ah, booqo [spps.org/fy27budget](https://spps.org/fy27budget)**



Saint Paul  
PUBLIC SCHOOLS



# Reunión Comunitaria sobre el Presupuesto 2026-27



Se invita a las familias y empleados de las Escuelas Públicas de Saint Paul a una reunión presencial para obtener información y comentarios sobre el presupuesto 2026-27. Esta reunión incluirá una presentación sobre el funcionamiento del presupuesto y el impacto del referendo en el presupuesto de este año, seguida de una sesión de preguntas y respuestas.

- **Cuándo:** Jueves 11 de diciembre, de 5:30 a 7 p.m.
- **Dónde:** Edificio Administrativo de SPPS, 360 Colborne Street

#### Detalles de la reunión:

- Se proporcionará cuidado de niños y refrigerios.
- Habrá intérpretes disponibles en hmong, karen, español y somalí.

Si necesita ayuda con el transporte o requiere un intérprete en lenguaje de señas (ASL) u otro idioma, llame al 651-767-8347 o envíe un correo electrónico a [family.engagement@spps.org](mailto:family.engagement@spps.org).

Para obtener más detalles, visite [spps.org/fy27budget](https://spps.org/fy27budget)





Saint Paul  
PUBLIC SCHOOLS

# PreK-12 School Choice Fair

Discover an SPPS school you'll love!

Saturday, December 13, 2025 ★ 9:30 a.m. to 2 p.m.

📍 Saint Paul RiverCentre, 175 Kellogg Boulevard West

*Come early to avoid Minnesota Wild traffic!*

Learn more at [spps.org/apply](https://spps.org/apply)



### ¡Descubra una escuela que le va a encantar!

Visite la Feria de Elección Escolar PreK-12 de SPPS

- Sábado, 13 de diciembre, 2025 | 9:30 a.m. a 2 p.m.
- Saint Paul RiverCentre (175 Kellogg Blvd. W.)

¡Obtenga transporte gratuito a la Feria de Elección Escolar! Utilice el código QR o visite [spps.org/apply](https://spps.org/apply) para obtener más información sobre ubicaciones gratuitas de estacionamiento y transporte y pases de Metro Transit.

### Mus Nrhiav Lub Tsev Kawm Ntawv Uas Nej Nyiam Hauv SPPS!

Mus koom SPPS Lub Rooj Xaiv Tsev Kawm Ntawv Rau Qib PreK-12

- Saturday, lub 12 Hlis tim 13, 2025 | 9:30 a.m. txog 2 p.m.
- Saint Paul RiverCentre (175 Kellogg Blvd. W.)

Cajj npav dawb mus koom Lub Rooj Xaiv Tsev Kawm Ntawv! Siv tus QR code los sis mus saib hauv [spps.org/apply](https://spps.org/apply) kom paub ntxiv txog cov chaw nres tsheb dawb es mam cajj tsheb npav mus thiab cov pib cajj tsheb Metro Transit.

### Soo hel iskuul SPPS ah oo aad jeclaan doonto!

Nagu soo biir Bandhigga Xulashada Dugsiyada Dadweynaha Saint Paul ee PreK-12

- Sabtida, December 13, 2025 | 9:30 a.m. ilaa 2 p.m.
- Saint Paul RiverCentre (175 Kellogg Blvd. W.)

U raac gaadiid bilaash ah Bandhigga Xulashada Iskoollada! Isticmaal koodhka QR ama booqo [spps.org/apply](https://spps.org/apply) wixii xog dheeraad ah ee ku saabsan baarkinka bilaashka ah oo ka dibna baska lagaaga qaadayo iyo kaararka lagu raaco baska/tareenka Metro Transit.

### ယုထံၣ်သ့ၣ်ညါ စ့ၣ်ဖိလံပဒိၣ်ကွီတဖျၢၣ်လာန့ၣ်သ့ၣ်ဘၣ်သးအိၣ်

ဟံထံၣ်ကွၢ် စ့ၣ်ဖိလံပဒိၣ်ကွီ ဖြၣ်ခ့ၣ်-၁၂တီၤ တၢ်ယုထၢကွီမူးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ

- မုၢ်ဘျီန့ၣ်, လၢဒိၣ်စံဘၢၣ် ၁၃ သီ, ၂၀၂၅ နံၣ် | ၵံၤ ၉:၃၀ နံၣ်ရံၣ် တုၤ မုၢ်ယုၢ်လီၤ ၂ နံၣ်ရံၣ်
- Saint Paul RiverCentre (175 Kellogg Blvd. W.)

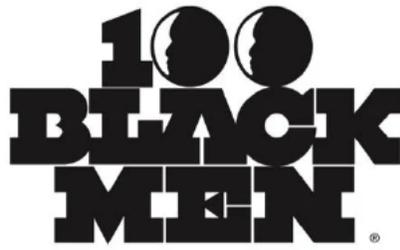
ဒီးန့ၣ်ကလိတၢ်ဝံထီၣ်တီၣ်ဆၢဆူ တၢ်ယုထၢကွီမူးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤအလီၤ. စူးကါ QR code မ့တမ့ၢ် န့ၣ်လီၤကွၢ် [spps.org/apply](https://spps.org/apply) ပုၤယဲၤလၢနကသ့ၣ်ညါ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲၤဘၣ်သးဒီး တၢ်ဟံပတုၢ်ကလိသီလုၣ်အလီၤ ဒီးတၢ်ဒီးကလိသီလုၣ်အလီၤ ဒီး မံၣ်တြီၣ်တြီၣ်စ့ၣ်ဖးစံတဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.



### Get free transportation to the School Choice Fair!

Use the QR code or visit [spps.org/apply](https://spps.org/apply) for more information on free park-and-ride locations and Metro Transit passes.





OF THE TWIN CITIES, INC.

## JR. 100 Mentorship Academy (Young men in grades 6-12)

*The Mission of 100 Black Men of The Twin Cities, Inc., "Is to positively impact the development and outcomes of youth and improve the quality of life within our communities".*

**100 Black Men of The Twin Cities, Inc.** is committed to the intellectual development of youth and the economic empowerment of the African American and other communities of color through programs based in Mentoring, Education, Health & Wellness, Financial Literacy and Entrepreneurship

**100 Black Men of The Twin Cities, Inc.** Jr.100 Mentorship Academy meets the 1st and 3rd Saturdays of each month. The Jr. 100 Mentorship Academy offers young Black males involved in the academy Mentorship, Leadership Development, Academic Support, Career & College Readiness, Life Skills Training, Community Connection, and Safe & Supportive Space.

If you know of any young Black males in your building who you think could benefit from mentoring experience please share the QR code below with them to have them sign up. You can also send a copy of this document home with the students for parents and students to access the **100 Black Men of The Twin Cities, Inc.** website.



Big Brothers/Big Sisters Twin Cities  
3110 N. Washington Avenue  
Minneapolis, MN 55411  
[www.100bmtc.org](http://www.100bmtc.org)



# Activity Day!!!

Date: January 29, 2026

Last Name: \_\_\_\_\_

First Name: \_\_\_\_\_

Foundations Teacher: \_\_\_\_\_

- Cheap Skate (Rollerskating)  
Cost: \$20.00  
(Includes Hot Dog, Chips, and Soda)
- Flahertys (Bowling)  
Cost: \$21.00  
(Includes Pizza and Soda)
- Grand Slam (Arcade, Batting Cages, Laser Tag, Crazy Kars, Mini-Golf, X-treme Trampoline)  
Cost: \$22.00  
(Includes a Hot Dog and Soda)
- Ice Fishing  
Cost: \$15.00  
I would like a bag lunch provided by Murray – **(Please circle one)** Yes or No  
I will bring a bag lunch of my own – **(Please circle one)** Yes or No

Please turn in this form, money, permission slip, and waiver (Grand Slam only) to Stefanie Folkema (Office #1005) by Wednesday, January 14, 2026. You can also pay online at the following link

[Murray Middle School - Class Registration v3.0 - Saint Paul Public Schools \(rschooltoday.com\)](https://spps.cr3.schooltoday.com/public/getcategory/program_id/70)  
[https://spps.cr3.schooltoday.com/public/getcategory/program\\_id/70](https://spps.cr3.schooltoday.com/public/getcategory/program_id/70)

I can contribute to a Scholarship Fund. \$ \_\_\_\_\_ Any amount is greatly appreciated!!!



*Type II Field Trip Parent/Guardian Authorization Form*

**Murray Middle School**  
2200 Buford Avenue, St. Paul, MN 55108  
651-293-8740

A field trip to: \_\_\_\_\_  
for the purpose of: Activity Day  
is planned by: Murray Middle School  
for (day/date): Thursday, Jan 29, 2026 from (time) 8:30 to (time): 3:00  
Cost (if applicable): \_\_\_\_\_

NOTES (if any):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*This form must be completed and returned before the student will be permitted to participate in the above field trip.*

**\*\*VERBAL APPROVAL WILL NOT BE ACCEPTED\*\***

\*\*\*\*\*

Detach and Return

Field Trip Type II Parent/Guardian Authorization

I/We authorize \_\_\_\_\_  
Student's Full Name (please print)

to participate in the field trip to \_\_\_\_\_

on (day and date) \_\_\_\_\_

Does the student have any special health problems or handicapping conditions that will require special attention or supervision on this field trip? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

If yes, what is the problem/condition and what special considerations should be made?  
\_\_\_\_\_

I/We understand that necessary arrangements, plans and precautions will be taken for the care and supervision of the student during the trip.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Parent/Guardian Signature

Telephone:

Name:

1. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**SOUTHEAST ENTERTAINMENT ENTERPRISES, INC.**  
**PARTICIPANT AGREEMENT, LIABILITY RELEASE, AND ASSUMPTION OF RISK**

---

**General Terms:** Southeast Entertainment Enterprises, Inc., a Minnesota corporation, operates entertainment facilities under the name Grand Slam Sports. These facilities offer various types of equipment for recreational use. I have had an opportunity to inspect the facilities and equipment and become familiar with the various recreational activities offered. I agree that the equipment and activities offered by Grand Slam Sports do not constitute a public or essential service, but rather provide voluntary recreational activities of a type that can be obtained at other similar facilities. My choice to use the equipment and participate in the recreational activities at Grand Slam Sports is wholly voluntary.

In consideration for being allowed to use the facilities and equipment and participate in the activities of Grand Slam Sports, I, for myself and on behalf of my minor children and/or legal wards identified herein, my heirs, assigns, personal representatives, estate, and insurers, agree to the following terms:

**Assumption of Risk:** I and/or my minor children and/or legal wards identified herein will be using various equipment and engaging in various recreational activities at Grand Slam Sports. I understand that this equipment and these activities expose participants to certain inherent and serious risks. The risks associated with the use of any of this equipment involve certain dangers that cannot be completely avoided or eliminated, and may include, but are not limited to, serious personal injury, death, or disability. I further recognize that use of the trampoline system exposes participants to additional risks, including but not limited to, the variable effects of rebound forces that may directly injure a person or that may throw a person out of control; the possibility that a person may land improperly or fall on, or be thrown against other persons or objects; and the potential of severe injuries from flipping, running, or bouncing off the walls of the trampoline system. To the maximum extent allowed by law, I, for myself and on behalf of my minor children and/or legal wards identified herein, voluntarily **ASSUME ALL RISKS** for any property damage, personal injury, whether physical or mental, death, or disability that may result from the use of any of this equipment or participation in these activities, including those arising from ordinary negligence of the Releasees identified hereafter.

**Release and Waiver of Liability:** In consideration for being permitted to participate in the recreational activities and to use the recreational equipment, including the trampoline system, at Grand Slam Sports, I, for myself and on behalf of my minor children and/or legal wards identified herein, my heirs, assigns, personal representatives, estate, and insurers (collectively, "Releasors"), do hereby voluntarily release, waive, and discharge all claims, lawsuits, and demands that Releasors may have in the future against Southeast Entertainment Enterprises, Inc., Grand Slam Sports, their affiliates, subsidiaries, successors, or assigns, as well as each party's owners, officers, directors, employees, volunteers, agents, or representatives, and their successors and assigns (collectively, "Releasees"), arising from the negligence of the Releasees or anyone else using the equipment or participating in the activities at Grand Slam Sports. This release and waiver applies to claims, lawsuits, or demands for all types of damages, including but not limited to, property damage, personal injury, death, or disability, to me or to my minor children and/or legal wards identified herein incurred while using any of the equipment or participating in any of the activities offered at Grand Slam Sports. I agree to defend, indemnify, and hold harmless Releasees against any claims arising out of the negligent or willful acts or omissions of me or my minor children or legal wards identified herein.

In accordance with Minnesota law, nothing in this Participant Agreement, Liability Release, and Assumption of Risk should be construed as releasing, discharging, or waiving any claims that I, my minor children or legal wards identified herein, my heirs, assigns, personal representatives, estate, or insurers may have for gross negligence, willful or wanton misconduct, or reckless or intentional acts by or on behalf of Releasees.

**Agreement Duration:** I agree that this Participant Agreement, Liability Release, and Assumption of Risk extends into the future and covers any and all visits to Grand Slam Sports by either me or my minor children or legal wards identified herein for a period of one year from the signing of this document, including the visit on the day this document was signed.

**Severability:** I, for myself and on behalf of my minor children and/or legal wards identified herein, my heirs, assigns, personal representatives, estate, and insurers, agree that if any portion of this Participant Agreement, Liability Release, and Assumption of Risk is found to be void or unenforceable, the remaining provisions of this document shall remain in full force and effect.



**SOUTHEAST ENTERTAINMENT ENTERPRISE S, INC.  
PARTICIPANT AGREEMENT, LIABILITY RELEASE, AND ASSUMPTION OF RISK**

I HAVE READ AND AGREE TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THE PARTICIPANT AGREEMENT, LIABILITY RELEASE, AND ASSUMPTION OF RISK. I UNDERSTAND THAT BY SIGNING THIS DOCUMENT, I AM WAIVING CERTAIN LEGAL RIGHTS, INCLUDING THE RIGHT TO ASSERT CERTAIN CLAIMS AGAINST SOUTHEAST ENTERTAINMENT ENTERPRISES, INC., GRAND SLAM SPORTS, AND ALL OTHER IDENTIFIED RELEASEES.

**MUST BE AT LEAST 18 YEARS OLD TO FILL OUT THIS SECTION (All minors must be listed on page 2)**

Signature of Adult Participant (at least 18 years old) or Parent/Guardian: \_\_\_\_\_

Print Name (Adult Participant or Parent/Guardian): \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Today's Date: \_\_\_\_\_ Parent/Guardian and/or Adult Participant DOB (MM/DD/YYYY): [\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_]

Minor Name: \_\_\_\_\_ DOB (MM/DD/YYYY) [\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_]

